

### ማይ

subst. [e rad. ጸጌ, quae cum ምህወ ፣ መሰወ ፣ al. cognata notionem *diffluendi* habuit; respondent ماء <sup>ጸ</sup>ጸጌ, sed amharice ወሀ ፣ ወኻ ፣ ውኃ ፣ sicut ماء] plerumque m. , passim fem. (ut Sir. 43,20; Sap. 19,7), Pl. ማያት ፣ 1) *aqua* Gen. 1,9; ማይ ፣ ብዙኅ ፣ Jes. 11,9; Job 40,18; ማየ ፣ ብሔሩ ፣ እኩይ ፣ 4 Reg. 2,19; ማይ ፣ ዕሙቅ ፣ Prov. 18,4; ማይ ፣ ቁሪር ፣ Prov. 25,25; ማየ ፣ ባሕር ፣ Sir. 18,10; ለእሳት ፣ ያጠፍአ ፣ ማይ ፣ Sir. 3,30; ኢትስተይ ፣ ማየ ፣ ዕራቆ ፣ 1 Tim. 5,23; ማይ ፣ ጥዑም ፣ vel ማየ ፣ ጥዑም ፣ *aqua dulcis* ut Gen. 21,19; Lev. 14,5; Lev. 14,50; Lev. 14,52; ማይ ፣ መሪር ፣ ወማይ ፣ ጥዑም ፣ Jac. 3,11; ዘአልቦ ፣ ማየ ፣ ἄνυδρος Zeph. 2,13; ማየ ፣ አይኅ ፣ *aqua diluuii* Sir. 21,13; Ps. 28,9; ማየ ፣ ሕይወት ፣ Sir. 21,13; Apoc. 22,1; አንቅፅተ ፣ ማያቲሆሙ ፣ Judith 7,12; ማያቲሆሙ ፣ ወአንቅፅቲሆሙ ፣ Judith 7,17; in bibliis frequentissimus est Pl. ὕδατα ማያት ፣ ut Ps. 147,7; c.c. Pl. verbi m. ut Ps. 17,13; Ps. 76,15; Ps. 76,16; Prov. 8,29; Hez. 47,1, et fem. Prov. 5,16, vel c. Sing. verbi m. ut Kuf. 5; de aquis salubribus 4 Reg. 5,12, coll. Joh. 5,3; Joh. 5,4. 2) usurpatur de variis *liquoribus* 4 Esr. 14,41; ማየ ፣ ሕመት ፣ *atramentum* vid. ሕመት ፣ ማየ ፣ ልብን ፣ *stacte* vid. ልብን ፣ de resina e plantis profluente Hen. 31,1; de succis e plantis et fructibus expressis: ማያ ፣ አስካል ፣ *vinum* Syn. f. 290; ማየ ፣ ሎሚ ፣ M.F.; de liquore albo ovorum: ማየ ፣ አንቆቅሆ ፣ M.F.; ማየ ፣ ሐሊብ ፣ *aqua lactis* i.e. *serum* Th. Petr. – Etiam de *lotio* dicitur: ወሶብ ፣ ነሐውር ፣ ቤተ ፣ ማይ ፣ ርሱያኒነ ፣ ነሐውር ፣ 2 Esr. 14,23 (i.e. hebr. Neh. 4,17); Kedr f. 86. – Voc. Ae.: ማይ ፣ ብ ፣ ወሀ ፣ ወንዝሂ ፣ ይ ፣

### TraCES en

*māy* , Pl. *māyāt* ከወወ ፣ ማይ ፣ ዘሥርዐተ ፣ ሥጋ ፣ *urinate* , *answer a call of nature* ሶብ ፣ ጽሕውኩ ፣ እምንዋምየ ፣ ረከብኩ ፣ ኩሎ ፣ አባልየ ፣ ቅጥቁጠ ፣ ወስእንኩ ፣ አንሳሕሰሐ ፣ እስከ ፣ ለክዲወ ፣ ማይ ፣ ዘሥርዐተ ፣ ሥጋ ፣ ‘ *when I woke up from my sleep I found all my body parts battered and*

*could not move even to pour the water of the law of the flesh* ’ Tedros Abraha 2015, 66 (362) l. 29–31 (ed.), 67 (363) l. 29–31 (tr.) (‘The expression is a polite way to say “to urinate”.’ Tedros Abraha 2015, 67 (363) n. 106)

### Grébaut

ማይ ፣ *māy*, Pl. ማያት ፣ *māyāt* «*eau*» — ውኃ ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 45v. ማየ ፣ አይሕ ፣ *māya* ‘*ayb* «*déluge*» Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 45v., vid. አይኅ ፣ ማየ ፣ ሕመት ፣ *māya həmmat* «*encre*» — ጥቁር ፣ ቀለም ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 45v., vid. ሕመት ፣ Grébaut 1952, 111

### Leslau

ማይ *māy* (Pl. ማያት *māyāt*) *water, liquid* ማየ ፣ አስካል ፣ *māya* ‘*askāl wine*, vid. አስካል ፣ ማየ ፣ አይኅ ፣ *māya* ‘*ayb deluge*, vid. አይኅ ፣ ማየ ፣ ሐሊብ ፣ *māya halib whey*, vid. ሐሊብ ፣ ማየ ፣ ሕመት ፣ *māya həmmat ink*, vid. ሕመት ፣ ማየ ፣ ልብን ፣ *māya ləbn stacte*, vid. ልብን ፣ ማየ ፣ ጸሎት ፣ *māya šalot holy water*, vid. ጸሎት ፣ Leslau 1987, 376a ማየ ፣ ሕመት *māya həmmat* lit. ‘liquid of soot’ *ink*, vid. ሕመት ፣ Leslau 1987, 235a

### Cross-references

a) for ሕንባብ ፣ ማይ ፣ vid. ሕንባብ ፣ b) for ሐዋሪ ፣ ማይ ፣ vid. ሐዋሪ ፣ c) for ምሕያብ ፣ ማይ ፣ vid. ምሕያብ ፣ (Grébaut)

### Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska *added biblio* on 21.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 21.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 21.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 20.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 20.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added variants* on 20.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added les* on 20.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added lb* on 20.2.2024
  - Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 13.6.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *correction* on 13.6.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 28.2.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 19.2.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *correction* on 19.2.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *correction* on 19.2.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 27.1.2023
  - Magdalena Krzyżanowska *added new phrase* on 28.5.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 28.5.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 28.5.2019
  - Magdalena Krzyżanowska *corr* on 28.5.2019
  - Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
  - Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
  - Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
  - Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017

- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016